英	 1
/ •	

受	 験	地	受	験	番	号		氏	名
							ther.		

		(平 成 21 年	度)		
次の英文の下線部(1)、(2)を	を日本語に訳しなさ	い。なお、どちら	を訳出する際にも「ス	カタカナ言葉」は一切	の使用しない
と。(下線部(1)=8点、下線					
と。(下級部(1)=8 点、下面 Because the Japan	衆部(2)ー / 水、ロロ	ally conditioned	to get their pleasur	e from conforming	to <i>kata</i> , fro
(1) doing things in the presonant	ese were tradition	- become proces	as oriented instead of	of result-oriented. W	/esterners a
doing things in the preso	eribed manner, the	ey became proces	T tond to go	r "Don't do it unless	vou can do
fond of saying, "I don't ca	re how you do it, j	ust get it done.	Japanese tenu to say	, Don't do it diffest	
the right way."					N6
Present-day Japanes	e are still happiest	when they impro	ove on a process, say	s management guru	Masaru Cn
"They are perfectionists.	The slightest flav	v in anything att	racts their attention	n and they cannot	rest until it
eliminated," he adds. (2)	s a result of this a	ttitude there is a	strong tendency for	the Japanese to try	to improve
any job they undertake, 1	particularly when	using technology	or copying products	imported from abro	ad. They oft
seem to spend as much o	r more time on rel	fining processes a	as they do on produc	ing results. But one	ce refineme
the state of the s		the state of the s		•	
have been made, their pe		ioots upwaru.			
(出典: <i>JAPAN UNMAS</i>	SKED I 9)	•			
(1)	•				•.
(1)					
(1)					
(1)					
(1)					
(2)					
(2)					
(2)					
	1 22	今 いの日本人に何	n 液形を関かれたんだ	゙ゖ゙ヹ、なんでそんな	ことを知り
あなたの知人である外国ノ	人が、「さっき、知り	合いの日本人に血	1.液型を聞かれたんだ	けど、なんでそんな や字けないが、解答	ことを知り7
(1) (2) あなたの知人である外国/ んだろうか」と怪訝そうだ	人が、「さっき、知り な顔をしていました	合いの日本人に丘。この質問に英語	n.液型を聞かれたんだ 舌で答えなさい。語数	けど、なんでそんな 指定はないが、解答	ことを知りた欄の範囲内に
あなたの知人である外国ノ	人が、「さっき、知りな顔をしていました	合いの日本人に重	1液型を聞かれたんだ	けど、なんでそんな 指定はないが、解答	ことを知りた欄の範囲内に
あなたの知人である外国んだろうか」と怪訝そうか	人が、「さっき、知りな顔をしていました	合いの日本人に血	n.液型を聞かれたんだ fで答えなさい。語数	iけど、なんでそんな 指定はないが、解答	ことを知りた

採	点
	•

*

1	•	
瓜		
ノ		

	受	験	地		受	験	番	号	氏		名
the state of the s										N.	
				,				t swij. Ja			

……(平 成 21 年 度)

3. 次の英文を読んで、以下の問いに答えなさい。(25 点)

Japanese sociologists often explain Japanese attitudes and behavior in terms of the country's rice culture and clan or tribal history. Among other things, they say the Japanese owe their proclivity for group behavior and cooperation (A) their traditional practice of growing rice in flooded paddies, which required a sophisticated irrigation system encompassing whole villages. They point to the clan system, which survived in Japan as a key social and political unit until the fall of the shogunate in 1868, as the source of Japanese loyalty to their families and employers and of the extraordinary spirit of competition the Japanese exhibit toward groups outside their circles.

Another historical factor that played a key role in shaping Japanese character was the existence of large numbers of tiny wholesale and retail businesses, (3) (7 were, 4 as, 7 which, I founded, I family enterprises, I most of, and operated). The influence of these minuscule family run businesses was so powerful that it permeated the culture, and today it still plays a significant role in all levels of business in Japan, from the surviving shops themselves to the largest corporate conglomerates.

I first (5) ran into the "shopkeeper" mentality of the Japanese in the 1960s when I was serving as a consultant to a Japanese publishing company. I kept hearing the words (5) (1) in relation to some of the problems the publishing company was having. I knew the meaning of the (6) individual words, but I did not know what they meant when they were used together. A(n) (5) is a deep bowl of the kind often used for storing food, and (1) means "bill," as in "restaurant bill," or "calculation."

It finally became clear to me that several of the section and department heads in the company were being accused (B) running their areas as if they were small, independent shops that had nothing to do with each other or with the overall goals of the company. In this case, the specific reference was (C) the accounting procedures. Instead of keeping detailed records, the accounting department had lumped everything together in one "bowl," with the result (D) no one could figure out why the company was not making a profit.

(出,	Japan's Cultural Code Words より一部改)
問 1	欄(A)(B)(C)(D)に入る語を英語でそれぞれ一語を書きなさい。(各 1 点×4=4 点)) (B)() (C)() (D)()
問 2	線部(1)を日本語に訳しなさい。(2点)(
問 3	線部(2)を日本語に訳しなさい。(8点)
-	
問 4	線部(3)の語句を正しく並べ換えて記号で書きなさい。(3点)
問 5 問 6	線部(4)が指すものを、本文中から探して、日本語に訳しなさい。(3点)()線部(5)(6)と最も意味が近いものをそれぞれ(ア)~(エ)から 1 つ選び、その記号を〇で囲みなさい。(各 1 点 $\times 2=2$ 点)部(5) (7) clarified (4) encountered (7) worked on (\pm) elaborated on
•	

英	· ———	3

受	験	地		受	験	番	号	氏	名
			·				er e		

4. 次の英文を読んで、以下の問いに答えなさい。(15点)

Worn daily, wooden *geta* become dirty and lose their charm within a year. Though it's a less common practice today, entire Tokyo families — from great-grandparents to young children — used to purchase a brand-new pair just before each New Year. "On New Year's Eve, we used to stay open all through the night," remembers Takemasa Tsuji, third-generation owner of a respected *geta* shop in Tokyo's Asakusa district. "Every *geta* store did a (2) thriving business, and there were long queues out in front."

Top-of-the-line *geta* are made of *kiri*, or paulownia wood. Strong yet lightweight, and absorbent enough to withstand a humid Japanese summer without getting sweaty underfoot, these paulownia wood *geta* stay comfortable and dry in all weather. The best are carved from the same block to ensure that the woodgrain — and, even better, a fine, straight grain — is symmetrical. "Judging whether a pair of *geta* is good or not is all in the woodgrain," says Tsuji.

Tokyoites often care more about how geta look (A) the foot than (B) it, a curious by-product of the Japanese custom of leaving one's shoes at the door. The necessity of removing one's footwear before stepping into a tatamir matted room made Edo citizens very fussy and judgmental about geta that were left behind for all to see. Were they pristine and unsoiled? Was the woodgrain fine and straight? "Innkeepers would look at customers' geta to judge (7 require, 4 of, 7 cuisine, x level, x they, x what, x and service, x would)," Tsuji says. "Even if they were poor, Edo folk made a show of having good geta."

(出典: Kateigaho International Edition, 2008 Summer Issue, Vol. 20 より一部改)

問 1	下紡	禄部(1)(2)(3)の言い掛	ぬえとして適切な語	を、それぞれ(a)~(d)の「	中から1つ選び、その	記号を○で囲みなさい
						(各1点×3=3点)
((1):	(a) operation	(b) custom	(c) training	(d) experience	
((2):	(a) flourishing	(b) languishing	(c) long-established	(d) competitive	
((3):	(a) expensive	(b) clean	(c) original	(d) first-class	
問 2	空橇 (A)			英語で書きなさい。(両方)(正解で 2 点・完全解答)	
問 3	下緩	泉部(4)の語句を、正	しく並べ替えて記っ	号で書きなさい。(3 点)		
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,						
問 4	桐の)下駄が高級とされ	る理由を述べた1つ	文を、本文中から探して	日本語に訳しなさい。(7点)
•						

採	点

m.	<u></u>	
_		
		-

受	験 地	受	験	番	号	氏	 名
			,				
ŀ	•				790. 2		

1)	捕鯨			(2)	参道		,		(3)	知事				
-,	110 051	٠. ٠		,,		•								
.) .	值札		.*	(5)	相撲部屋	쿹			(6)	官僚				
)	了稚			(8)	レジ係				(9)	優先席				
)	車掌			(11)	味噌				(12)	わた菓	子			
				•	•						•		.".	
)	消費税			(14)	硫黄				(15)	かき氷	•.			· · ·
	お花見(ohana はだいたい桜の													
花々	お花見(ohana はだいたい桜の は家族や友人や 楽しむ。時折起	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に
花々	にはだいたい桜の は家族や友人や	花のこと 職場の同	こである 可僚と校	る。桜の 桜の木の	花は地域)下に集ま	による	が3月 桜の花	から4 を愛で	月のごく ながら、	短い期間 食べたり	引に満身)、飲み	量になる	る。そ	の時期に

採

点